

# POSGRADOS

## MAESTRÍA EN EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE

RPC-SO-06-NO.185-2021

OPCIÓN DE TITULACIÓN:  
INFORMES DE INVESTIGACIÓN

TEMA:  
ENSEÑANZA DEL KICHWA COMO  
SEGUNDA LENGUA EN LA UNIDAD  
EDUCATIVA INTERCULTURAL BILINGÜE  
SALVADOR BUSTAMANTE CELI, DE LA  
COMUNIDAD SAN PABLO DE  
GRAMAPAMBA, CANTÓN GUAMOTE,  
PROVINCIA DE CHIMBORAZO

AUTOR:  
MARCO OSWALDO YAUTIBUG NAULA

DIRECTOR:  
LUIS FERNANDO GARCÉS VELÁSQUEZ

CUENCA – ECUADOR  
2024



**Autor:****Marco Oswaldo Yautibug Naula**

Licenciado en Ciencias de la Educación.  
Candidato a Magíster en Educación Intercultural  
Bilingüe por la Universidad Politécnica Salesiana  
– Sede Cuenca.  
mayautina@yahoo.es

**Dirigido por:****Luis Fernando Garcés Velásquez**

Licenciado en Ciencias de la Educación en la  
especialización de Lingüística Andina y  
Educación Bilingüe.  
Doctor en Estudios Culturales Latinoamericanos.  
igarcesv@ups.edu.ec

Todos los derechos reservados.

Queda prohibida, salvo excepción prevista en la Ley, cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública y transformación de esta obra para fines comerciales, sin contar con autorización de los titulares de propiedad intelectual. La infracción de los derechos mencionados puede ser constitutiva de delito contra la propiedad intelectual. Se permite la libre difusión de este texto con fines académicos investigativos por cualquier medio, con la debida notificación a los autores.

**DERECHOS RESERVADOS**

2024 © Universidad Politécnica Salesiana.

CUENCA – ECUADOR – SUDAMÉRICA

MARCO OSWALDO YAUTIBUG NAULA

Enseñanza del KICHWA como segunda lengua en la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Salvador Bustamante Celi, de la comunidad San Pablo de Gramapamba, cantón Guamote, provincia de Chimborazo

## ***DEDICATORIA***

Me gustaría dedicar este informe de investigación al Dios del universo, con su amor y bendiciones pude tener éxito y superar las dificultades. Cuando estaba a punto de rendirme, me infundió el conocimiento y la inspiración para tomar una decisión. Esta obra: por eso se la dedico de todo corazón, con humildad.

También, dedico este trabajo de investigación a mi amada esposa Rocío del Pilar Naula Mullo y a mi madre Ana Naula, quien me apoyó incondicionalmente, ayudó a construir buenas relaciones, hábitos, valores y ser un ejemplo para nuestros amados hijos, hemos pasado juntos los momentos más difíciles. Sobre todo, se lo dedico por su gran esfuerzo y sacrificio diario, dando el apoyo que necesitaba para profesionalizar mi carrera.

A mis queridos hijos Anahí e Ian, para que entiendan que el espacio vacío que dejé fue para dedicarme a mi trabajo, pero esto es un sacrificio que espero que lo vean recompensado a futuro.

Agradecimiento especial a mi mentor Dr. Luis Fernando Garcés Velázquez por su apoyo absoluto, compartir sabiduría y consejos que me ayudaron a obtener nuevos conocimientos de una manera ética y profesional.

Mi querida y prestigiosa Universidad Politécnica Salesiana, a través de un equipo docente altamente profesional, ha creado nuevos profesionales de nivel 4 para el bienestar de nuestra sociedad.

También dedicado a los amigos que trabajan y estudian sobre la marcha.

## *AGRADECIMIENTO*

Estoy profundamente agradecido con mi Dios todopoderoso, el creador de la humanidad, por mí y toda mi hermosa familia, por su salud y la vida que son bendiciones importantes en mi viaje hacia adelante superar las dificultades en mi vida.

Gracias a mi amada esposa, Rocio del Pilar Naula Mullo, por su apoyo económico y emocional desde el primer día, sus consejos y educación son los mejores, su fuerza e inspiración me motivan a lograr mi carrera. Siempre creyó en mí y me decía todos los días que podía hacerlo. Este logro es tuyo también y te amo.

Gratitud infinita a mis hijos, Anahí e Iancito, quienes tuvieron que soportar momentos de ira y fueron impotentes para ser abandonados en sus momentos felices.

Gracias a mi mentor Dr. Luis Fernando Garcés, un guía incondicional, muy agradecido por su comprensión como amigo/mashi atento, siempre pendiente de mis dudas, su gran carácter, sus conocimientos y sobre todo su comprensión hacia el trabajo realizado.

Estoy sumamente agradecido con la Universidad Politécnica Salesiana, una casa de aprendizaje que me permite crecer académicamente, y quien forma profesionales de alta calidad.

Muchas gracias a mis amigos de trabajo y estudios, su invaluable amistad y cooperación han sido cruciales para la culminación del trabajo de grado durante nuestras reuniones.

# TABLA DE CONTENIDO

---

Resumen .....	9
Abstract.....	10
1. Introducción.....	12
<b>2. Determinación del Problema .....</b>	<b>14</b>
Objetivos.....	15
Objetivo general: .....	15
Objetivos específicos:.....	15
<b>3. Marco teórico referencial.....</b>	<b>16</b>
3.1 Conceptualización de la segunda lengua .....	16
3.2 Enfoques, métodos de enseñanza de segunda lengua .....	17
3.3 FASES PARA EL APRENDIZAJE DE SEGUNDA LENGUA .....	21
3.4 FORMACION DOCENTE PARA LA ENSEÑANZA DE LA SEGUNDA LENGUA.....	22
3.5 DESARROLLO PROFESIONAL Y CAPACITACION DOCENTE.....	24
3.6 RECURSOS EDUCATIVOS PARA LA ENSEÑANZA DE LA SEGUNDA LENGUA.....	27
3.7 Marco contextual. ....	28
<b>4. Materiales y metodología .....</b>	<b>31</b>
5. Resultados y discusión .....	33

---

5.1	Estrategias o método de enseñanza de kichwa COMO SEGUNDA LENGUA	
		33
5.1.1.	Ambientación del aula.....	33
5.1.2.	Uso de la lengua kichwa.....	34
5.1.3.	Uso de la lengua kichwa por los docentes.....	35
5.1.4.	Uso del kichwa en las conversaciones informales.....	35
5.2.	EL PROCESO Y LA SECUENCIA DE ENSEÑANZA DEL KICHWA COMO L2.....	36
5.2.1.	Las actividades de motivación.....	36
5.2.2.	desarrollo de la clase.....	38
5.2.3.	La evaluación.....	39
5.3.	Materiales educativos para la enseñanza de la lengua kichwa. ....	39
5.3.1.	Texto kichwa funcional activo para hispano y kichwa hablantes .....	40
5.3.2.	Gramática kichwa para la enseñanza de segunda lengua .....	41
5.3.3.	libro de canciones, poesías y adivinanzas en kichwa .....	42
5.3.4.	mitos en kichwa.....	42
5.3.5.	CUENTOS en kichwa .....	42
5.4.	PROCESO DE FORMACION DE LOS DOCENTES PARA LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA KICHWA.....	43
5.4.1.	La formación docente .....	43
5.4.2.	La formación docente para la enseñanza de una segunda lengua.....	44
5.4.3.	Acciones para el mantenimiento y desarrollo de Kichwa en el aula.....	44

---

5.4.4. REFLEXION A CARA DE LOS RESULTADOS .....	45
6. Conclusiones.....	47
7. Referencias .....	50

ENSEÑANZA DEL KICHWA COMO  
SEGUNDA LENGUA EN LA UNIDAD  
EDUCATIVA INTERCULTURAL BILINGÜE  
SALVADOR BUSTAMANTE CELI, DE LA  
COMUNIDAD DE SAN PABLO DE  
GRAMAPAMBA, CANTÓN GUAMOTE,  
PROVINCIA DE CHIMBORAZO

AUTOR(ES):

MARCO OSWALDO YAUTIBUG NAULA

## Resumen

---

La Enseñanza del Kichwa como segunda lengua en la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Salvador Bustamante Celi, de la comunidad San Pablo de Gramapamba, cantón Guamote, provincia de Chimborazo, fue escogido para conocer sobre la problemática de la enseñanza del Kichwa como Segunda Lengua. El objetivo general de este estudio fue, analizar el proceso de enseñanza de la Lengua Kichwa en a los estudiantes del séptimo año de Educación General Básica. La metodología usada fue la etnográfica con enfoque cualitativo. Los instrumentos utilizados fueron: la observación directa, la entrevista y el inventario de materiales en Kichwa. Los resultados que arrojó la investigación es que, los docentes tienen un escaso conocimiento del kichwa, la clase la ejecutan en español, usan escasos materiales didácticos en Kichwa, disponen de libros en Kichwa los cuales no son utilizados en el accionar docente y la formación académica. La principal conclusión fue que, los métodos de enseñanza que utiliza el docente de la lengua Kichwa, en los estudiantes del séptimo año de Educación General Básica son: el método tradicional enfocado en dictar la clase apoyado en el libro de la asignatura, únicamente en español. Escasamente preparan un cartel en kichwa, lo cual no contribuye a que se instaure el Kichwa como segunda lengua y es evidente que no existe una motivación hacia el estudiante para aprender esta lengua, ya que la mayoría de discentes corren el riesgo de dejarla de usar. Por lo tanto, utilizan el español como lengua materna para una mejor comunicación en el convivir diario.

### **Palabras clave.**

Enseñanza del kichwa, segunda lengua, metodologías de las lenguas.

## ABSTRACT

---

The topic, teaching Kichwa as a second language in the Salvador Bustamante Celi Intercultural Bilingual Educational Unit, of the San Pablo de Gramapamba community, Guamote canton, province of Chimborazo, was chosen to learn about the usefulness of teaching Kichwa as a Second Language in the Salvador Bustamante Celi Intercultural Bilingual Educational Unit. The general objective of this study was to analyze the teaching process of the Kichwa Language in students in the seventh year of Basic General Education. The methodology was ethnographic with a qualitative approach. The instruments used were: direct observation, interview and inventory of materials in Kichwa. The results of the research are that the teachers have little knowledge of Kichwa, the class is taught in Spanish, they use few teaching materials in Kichwa, they have books in Kichwa which are not used in teaching activities and academic training. . . The main conclusion was that the teaching methods used by the teacher of the Kichwa language, in the students of the seventh year of Basic General Education, are: the traditional method focused on teaching the class supported by the subject book, only in Spanish. They rarely prepare a poster in Kichwa, which does not contribute to the establishment of Kichwa as a second language and it is evident that there is no motivation for the student to learn this language, since the majority of students run the risk of leaving it behind. Wear. Therefore, they use Spanish as their native language for better communication in daily life.

**Key words.**

Kichwa teaching, second language, language methodologies.

## RIKUCHIY

Kay sumak yachayka rikurinmi kichwa yachay punchanta wakllishpa katikushkamanta, chaymantami kay llankaytaka Ishkay shimi Kawsaypura Salvador Bustamante Chawpi yachana Wasipi, San Pablo de Gramapamba ayllutakta, Guamote kiti, Chimborazo , markapi , imashina kakta rikuchin, chaypa kipaka kaya tapykunawan kichwa shimi imashina punchanta wakllishpa shmukpi, runakunaka sinchiyachishanishpa yanaparishun ninchik.

Nukanchik hatun paktayka rikurinmi imashina kichwa shimita, pusak niki wawakuna yachayta paktachishka rikurimanta achkata mana kamakta paktachishkanchik. kay llankayta rikunkapaka, yachachikkunawan, yachakukunawan kamaykurishpami sinchiyachimushkanchik, shinallatak kay paktaykuna achikyachishkanchik, yachayta rikushkawan, rimakaykunawan, tapykunawanmi paktachiashkanchik, kay tukuymantaka rikushkanchikmi yachachikunaka mana pakta pakta kichwa shimita yachachishpa sahmunkuna, maypi mishu shimillapi yachishpami kichwa shimita wañuchishpa shamunkuna, chaymantami hillaykunata sumakta rurashpa yachayta awashpa paktachinkuna.

Kay yachana wasipika rikumushkanchikmi achka kamukunata charikta, shinapash wakin yachaykunapina ama imapak yanaparishkakunachu, maypika yachachikkuna pay munashka shina yachachikpami kichwa shimita tantachishpa sinchiyamushka, shinallatak kay yachachikka paypak yachayka mana kichwa shimita yachachinapi pakta rikurimushka, ashtawankari chaymi llakiman tikrarishpa kichwa yachay shamushka. kay tukuy rikushpa nishkanchikmi kichwa shimita yachachikka mana paktami kashka.

Kay yachaykuna Ñawpa pachapi shina, killkanapanakunapi, kamukunapi killkachishpallami yachaytaka paktachimushkakuna, ashtawankari yachakukka mana Mushuk yachaykunata wiñachiy tukushkachu, Paykuna mana kichwa shimita yachashkamanta, may pachakunallapimi yachachikka pirwata rurak kashka, chaypimi kachakukunata mana kichwa yachayta pakta munayta charinkuna, ashtawankari Paykuna pukllanallaman kichwa yachaypi shamunkuna.

**Mashkana shimikuna:** Yachay, hillaykuna, yachaypaktay

# 1. INTRODUCCIÓN

---

Según la Constitución del Ecuador (2008), en el art.2 manifiesta que, el castellano es idioma oficial y las lenguas indígenas son oficiales en relación intercultural con el Kichwa. Se cree que es importante para su población, especialmente para niños y jóvenes, entender el kichwa como segunda lengua (Asamblea Constituyente del Ecuador, 2008).

Por esta razón, se escogió como tema de investigación. La Enseñanza del Kichwa como segunda lengua en la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Salvador Bustamante Celi, de la comunidad San Pablo de Gramapamba, cantón Guamote, provincia de Chimborazo, debido a que las personas que viven en este contexto no tienen interés de aprender su segunda lengua. A su vez, las personas que viven en este lugar, tienen en su mente el primer idioma el español, y para ellos es mucho más importante saber esta lengua, que propiciar el aprendizaje de una segunda lengua, relegando la importancia de sus raíces, sus propias costumbres y tradiciones. Es por esta razón, que este trabajo beneficia a las personas de la comunidad para que se visualice la falta de interés por aprender su lengua materna en calidad de identidad cultural.

El propósito de este estudio fue analizar el proceso de enseñanza de la lengua Kichwa en séptimo Año de EGB y proporcionar soluciones a los problemas identificados. Para ello, la investigación se desarrolló con las siguientes fases:

- La identificación del problema, en la que abarca la explicación de los inconvenientes observados en la Unidad Educativa, en relación a la educación Kichwa y las razones por las que debemos indicar por qué realizar este estudio. Esta sección concluye con objetivos generales y objetivos específicos.
- El marco teórico referencial, comienza con un breve análisis personal que refleja investigaciones previas sobre el tema de estudio y luego continúa con un marco

teórico que explica la información relacionada con la conceptualización, los métodos y las técnicas de enseñanza de una segunda lengua. Así como, las etapas de aprendizaje de una segunda lengua, la formación docente y el desarrollo profesional, los cuales son recursos de enseñanza.

- Los materiales y metodología, este apartado proporciona una explicación de los métodos utilizados para realizar la investigación y los procedimientos que sigue el investigador para recopilar información relevante sobre herramientas utilizadas.
- Los resultados y discusión, incluyen la interpretación y discusión de los resultados del análisis de entrevistas, encuestas, revisión de instrumentos curriculares, revisión de recursos didácticos y observación áulica, en relación con otros estudios.
- La conclusión, se basa en los resultados obtenidos e identifica los problemas existentes en este trabajo investigativo, dando a conocer herramientas necesarias, para actividades futuras.

## 2. Determinación del Problema

---

Existe la voluntad de las autoridades educativas de rescatar la lengua y la cultura con todas sus ciencias y valores. Porque se ha establecido que en los centros de EIB donde los estudiantes son indígenas, han perdido o están en proceso de perder su lengua Kichwa.

En el Ecuador, se han realizado diferentes investigaciones sobre el idioma nativo en las regiones. Estos estudios, determinan que esta lengua materna se está perdiendo en varias comunidades por la falta de interés sobre el aprendizaje de la misma.

En este contexto, se investigó específicamente lo que está ocurriendo en la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Salvador Bustamante Celi, en el Séptimo año de Educación General Básica.

Se estableció como objetivo describir y analizar la forma de aplicación a la política de enseñanza de la segunda lengua Kichwa en este centro educativo. Para ello, se plantearon algunas preguntas de investigación:

¿Qué estrategias metodológicas de enseñanza del idioma Kichwa utiliza el docente, para los estudiantes de Séptimo Año de educación general básica de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Salvador Bustamante Celi, en la comunidad de San Pablo de Gramapamba?

¿Cuáles son los recursos didácticos que utiliza el docente, para la enseñanza de la lengua Kichwa en los estudiantes de Séptimo año de Educación General Básica,

de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Salvador Bustamante Celi, en la comunidad de San Pablo de Gramapamba?

¿Qué procesos de enseñanza utiliza el docente, para el aprendizaje de la lengua Kichwa de los estudiantes de Séptimo año de Educación General Básica, de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Salvador Bustamante Celi, ¿en la comunidad de San Pablo de Gramapamba?

## OBJETIVOS

### OBJETIVO GENERAL:

- Analizar el proceso de enseñanza de la Lengua Kichwa a los estudiantes del séptimo año de Educación General Básica de la Unidad educativa Salvador Bustamante Celi.

### OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

- Identificar las estrategias o métodos de enseñanza que utiliza el docente de lengua Kichwa en los estudiantes del séptimo año de Educación General Básica de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Salvador Bustamante Celi.
- Describir los recursos educativos que emplea el docente de la lengua Kichwa en el proceso de enseñanza a los estudiantes del séptimo año de Educación General Básica de la Unidad educativa Intercultural Bilingüe Salvador Bustamante Celi.
- Caracterizar los procesos de enseñanza que utiliza el docente para el aprendizaje de la lengua Kichwa de los estudiantes del séptimo año de Educación General Básica de la Unidad educativa Intercultural Bilingüe Salvador Bustamante Celi.

## 3. Marco teórico referencial

---

Para poder describir y analizar los resultados de la investigación se organizó un marco teórico referencial. Se revisaron conceptos relacionados con lo que significa aprendizaje del Kichwa como segunda lengua. Para ello, existen diferentes estrategias de enseñanza que los docentes pueden utilizar en el aula de clase.

### 3.1 CONCEPTUALIZACIÓN DE LA SEGUNDA LENGUA

El proceso de adquisición de la lengua materna ocurre de manera inconsciente, adquiriendo formas lingüísticas y sonidos que permiten la información y vocablo de ideas; de tal manera, el proceso de aprender un segundo idioma es voluntario, ordinariamente a través de los docentes. El método es el proceso de enseñar aspectos de la lengua a los estudiantes.

Para Mayor (1994) aprender un segundo idioma relacionado a las concepciones bilingües y a la adquisición del primer idioma, es un concepto que ha evolucionado de otras disciplinas con diversos enfoques epistemológicos. Ante esta implementación, estas perspectivas son conceptuales, reformatorias y que se van transformando a lo largo del tiempo. Por lo cual, si el aprendizaje del segundo idioma ocurre paralelamente con la adquisición del primer idioma, se vuelve dificultoso distinguir el primer idioma del segundo idioma y terminamos en el estado bilingüe inicial. Claramente, aquí no se logran rasgos específicos de un segundo idioma, puesto que hay una incompatibilidad entre aprender uno o dos idiomas, dado la intención de lo que se quiera enseñar.

Las comunidades bilingües, que pueden incluir a padres, madres, comunidades escolares y la sociedad en su conjunto, presentan problemas específicos relacionados con el aprendizaje de una segunda lengua, aunque esto se puede mitigar al estar en un entorno naturalmente bilingüe. En el caso de que, la segunda lengua se aprenda después de la primera y sea el resultado de una actitud consciente o meta consciente, requiere la presencia de diversos mecanismos o sistemas de carácter pedagógico. Esto, es un caso especial de aprendizaje y enseñanza de una segunda lengua.

Según Baralo (2003) el educando que aprende una segunda lengua, trata de pronunciar un conjunto de palabras de su idioma nativo tradicional. A su vez, intenta transmitir un significado en conjunto de lo que se formula en la segunda lengua e incluso se ve forzado a suponer la existencia de un sistema lingüístico cambiante y separado. Por lo tanto, el autor menciona que existe una gran diferencia entre la comunicación de una persona que conoce el idioma nativo y otra persona que está comenzando a educarse un nuevo idioma.

### 3.2 ENFOQUES, MÉTODOS DE ENSEÑANZA DE SEGUNDA LENGUA

El presente trabajo de investigación compara los enfoques y métodos utilizados para enseñar el segundo idioma. Estos enfoques se fraccionan en tradicionales, naturalistas, estructuralistas, comunicativos y humanistas. Esta investigación menciona a la evolución dinámica descrita en el modelo de enseñanza de una segunda lengua, como un camino hacia nuevo paradigma de necesidad social de aprender de manera efectiva y eficiente. Por esta razón, a lo largo del tiempo, han surgido diversas formas y métodos que brindan nuevas apariencias en la aplicación de teorías lingüísticas, descritas a continuación.

### **Enfoque tradicional**

Los enfoques tradicionales parten de la correlación del objetivo y el elemento. En este caso, el sujeto activo se traslada al sujeto pedagógico sin información. A partir de este enfoque, basan los análisis del conjunto de instrucciones en cuanto a la gramática, la enseñanza de una segunda lengua y las reglas normativas, que en este caso deben regirse a instrucciones gramaticales (Gooding de Palacios, 2020). Todo este proceso, para que el aprendizaje adquirido se utilice dentro de un contexto establecido.

### **Método de traducción gramatical.**

Este método de traducción de gramática considera al aprendizaje de una segunda lengua como una forma de enseñanza de la misma a través de lo tradicional. Su base es el conocimiento de reglas gramaticales y lingüísticas del idioma que se aprenderá y el conocimiento entre cultura y la propia naturaleza del idioma. Este método tradicional de aprendizaje de lenguas clásicas tiene el objetivo finalidad principal de dominar reglas gramaticales de la lengua materna para que el discente forme oraciones, apreciando la cultura y la literatura de la segunda lengua (Alcalde Mato, 2011).

### **Enfoque natural**

El enfoque natural se plantea a través de perspectivas tradicionales, en las que se utilizan habilidades físicas, cognitivas y sociales; las cuales, la persona formadora facilita a los estudiantes comprender una nueva lengua, incentivando sus propios intereses dentro del aula de clase. Este enfoque permite que la segunda lengua adquirida, que considere su propio contexto, para logran un aprendizaje significativo (Gooding de Palacios, 2020).

### **Método directo**

Este método es adecuado para la enseñanza de una segunda lengua. Fue desarrollado en base al aprendizaje oral y se desarrolla naturalmente con el compromiso

de una lengua hablada. Así, se facilita la atención a la experiencia oral, y se complementa el aprendizaje teórico (Gooding de Palacios, 2020).

En resumen, los educandos necesitan reflexionar sobre lo que han aprendido en su vida diaria. Incluso si se proporciona bastante contenido e información para construir conocimiento en el proceso de aprendizaje de la teoría a la práctica. Por lo tanto, es muy importante mantener una conexión directa con los métodos naturales en el aprendizaje de una segunda lengua. Además, las recomendaciones del método se basan en cuatro macro-habilidades que permitirán el pleno desarrollo de la terapia educativa, las cuales son:

- Escuchar
- Hablar
- Leer
- Escribir.

Se puede observar que las cuatro macro habilidades de escuchar, hablar, leer y escribir son fundamentales para la enseñanza del Kichwa como segunda lengua. Estas, deberían desarrollarse con mayor precisión en los primeros años de vida y posterior a la etapa escolar. Esta apreciación genuina de la lengua materna, no solo se debería integrar en la comunidad aborígen, sino también entre quienes deciden incorporarse al estilo de vida urbano.

### **Enfoque comunicativo**

Para Erazo (2019), la esencia de este perspectiva se revela en el cumplimiento objetivos de aprendizaje, ya que no solo trata de que los discentes aprendan la lengua nueva, sino que tengan los conocimientos y habilidades para comunicarse con esta lengua correcta y eficazmente. Por ello, es importante utilizar este enfoque, ya que facilita la comunicación entre los estudiantes, centrando su atención en lo que se hace con el nuevo idioma, desarrollando de mejor manera su competencia comunicativa.

### **Método nocio-funcional**

Cabrera (2014) puntualiza que este método se caracteriza por determinar el comportamiento observable, y el análisis lingüístico, utilizando los términos: concepto y función. La asociación entre función y concepción proporciona un conjunto de expresiones lingüísticas, asociadas con las percepciones de funcionalidad para el uso de un lenguaje remitente. Estos conceptos son los que se expresan a través del lenguaje, como el tiempo, la cantidad o incluso la frecuencia. Cabe señalar que lograr buenos resultados en el uso y contenido de la segunda lengua requiere de la cooperación de los estudiantes.

### **Enfoque estructuralista**

Viguer & Serra (2008) definen que este enfoque es entendido a partir de las estrategias, habilidades y actitudes intencionadas hacia una enseñanza y aprendizaje en el que el lenguaje constituye un conjunto de sistemas estructurales, por medio de la observación, comportamiento y repetición. Este enfoque, funciona a través de diversos métodos orales, lingüísticos y auditivos.

### **Método audio-lingual**

Esta forma de enseñanza de idiomas es similar al llamado método directo. Con este método, se anima a los estudiantes a usar la fonética directamente, evitando la necesidad de usar su lengua materna para explicar nuevas palabras en gramática, que en la segunda lengua se quiere aprender. Sin embargo, a diferencia del método directo, el método audiovisual no enfatiza la enseñanza del vocabulario. Su objetivo principal es enseñar el idioma repitiendo la estructura básica de las oraciones (Ortiz, 2014).

Puede resultarle difícil aprender la segunda lengua que no sea la lengua materna. Sin embargo, se debe señalar que para lograr este objetivo se ha desarrollado un proceso de acuerdo con los cambios sociales y las preocupaciones de conocedores, lingüistas e investigadores. Los enfoques y métodos anteriores surgieron en diferentes períodos; en

los que, el impacto de la revolución tecnológica aumentó el cambio de paradigma en la educación, la búsqueda de nuevas alternativas y los esfuerzos por mejorar la efectividad de los métodos de enseñanza de una segunda lengua.

Según varios artículos y textos investigados mencionan que, los principios, técnicas y herramientas para enseñar un idioma que es diferente al idioma aprendido en la infancia, se plantean a través de un enfoque interactivo entre educador y estudiante que permite la comprensión e interpretación de nueva información. Desde este punto de vista, los investigadores apuntan al uso de principios, técnicas y herramientas que permitan la creación de experiencias significativas en el lenguaje, para el conocimiento de una nueva lengua.

### 3.3 FASES PARA EL APRENDIZAJE DE SEGUNDA LENGUA

Para determinar la explicación de este proceso metodológico según lo investigado existen tres teorías fundamentales en aprendizaje de la segunda lengua:

- **Fase cognitiva.** En esta fase se instruye a los estudiantes a resolver tareas o actividades, proporcionándoles diferentes oportunidades para realizar acciones conscientes. La comprensión adquirida debe tener la capacidad de relatar oralmente lo que se aprendió (Barreda, 2020).
- **Fase asociativa.** En esta fase podemos definir que los estudiantes están en el nivel intermedio. Las capacidades de desarrollar las habilidades van cambiando de manera paulatina. Aquí, el conocimiento declarativo se convierte en conocimiento procedimental, sin embargo, en ocasiones exista errores en la ejecución de la habilidad (Barreda, 2020).
- **Fase autónoma.** La ejecución de las habilidades cambiará eficazmente. Los estudiantes adquieren automáticamente habilidades y destrezas, junto

con las confusiones del pasado. En esta etapa con gran experiencia de las actividades, se limita el uso de reglas formales (Barreda, 2020).

En resumen, considerar el aprendizaje de una segunda lengua tiene una habilidad cognitiva con diversas ventajas. Por ejemplo, se proporciona destrezas detalladas y específicas al desarrollo del aprendizaje. A su vez, la teoría de la enseñanza de la segunda lengua puede explicar varios modelos estudiados como particulares y ubicarlos en el contexto de afirmaciones cognitivas, como pautas de una competencia comunicativa, conocimiento de la operatividad lingüística o metalingüística (Barreda, 2020).

### 3.4 FORMACION DOCENTE PARA LA ENSEÑANZA DE LA SEGUNDA LENGUA.

En el proceso de formación docente, para la enseñanza de una segunda lengua está basado en estándares de aprendizaje desarrollados por las instituciones de educación universitaria. Para ello, se encuentra: el diseño instruccional contextual y basado en las necesidades, el desarrollo y preparación de estrategias y las normas de formación, aprendizaje y evaluación. Cabe destacar que, algunos docentes no se auto capacitan en cursos, talleres virtuales y muchos menos en la formación de especialización como docentes de una segunda lengua. Esto hace que no se innove en proyectos propios de acuerdo a procesos de aprendizaje de los discentes.

Según Fadiño (2017), el objetivo de los profesores que enseñan una segunda lengua es ayudar a estudiantes y personas a convertirse en beneficiarios: eficaces, creativos y críticos del lenguaje. Esto significa que, los docentes de lenguas deben garantizar que las personas puedan utilizar un lenguaje para desarrollarse a sí mismos y dentro del mundo en el que viven. Por lo tanto, estos profesores necesitan aprender sobre

el uso y las políticas del lenguaje en las instituciones educativas y los procesos pedagógicos de la enseñanza de idiomas.

En este contexto, estos enfoques teóricos y metodológicos de la segunda lengua tienen el objetivo de crear una disertación integrada, en la que devuelva los intereses y necesidades de los profesores de lenguas contemporáneos en la educación y la práctica. Con esto, se lleva a cabo una exploración teórica de dinámicas en la formación de docentes de lenguas, buscando estrategias que motiven el aprendizaje de los estudiantes.

El modelo de formación de docente de una segunda lengua pretende fortalecer cuatro dimensiones básicas:

- 1) Comprensión del idioma.
- 2) Conocimiento de la enseñanza de idiomas.
- 3) Estilo en investigación.
- 4) Vínculo con la realidad del sector de los educandos.

Además, el trabajo metodológico y a largo plazo en estas áreas tiene como objetivo permitir a los docentes desarrollar habilidades de comunicación y adquirir conocimientos sobre la materia para poder enseñar en diferentes contextos y grupos poblacionales. De esta manera, el principal objetivo de la formación de docentes de segundas lenguas, debería ser desarrollar los conocimientos, habilidades y actitudes necesarios para desarrollar una sensibilidad hacia las condiciones socioculturales específicas en el proceso de enseñanza de lenguas (Fadiño, 2017).

Amador & Espinoza (2017) expresa que, en varios estudios sobre la enseñanza de una segunda lengua, existe una estrecha conexión entre el aprendizaje de la lengua y el proceso general de desarrollo de las cuatro habilidades comunicativas (escribir, leer, escuchar y hablar). Para Bompert & Rusell (2009) formar docentes para enfocarse en la diversidad lingüística y cultural requiere definición, desarrollo e implementación de

políticas lingüísticas y educativas nacionales y regionales que faciliten la formación inicial de profesionales sensibles y competentes en las materias específicas tanto dentro como fuera del aula. Esta formación no puede limitarse a los futuros docentes de la comunidad de origen, sino que debe llegar a todos los docentes que tienen que trabajar en aulas plurilingües en el Ecuador.

La formación del profesorado es fundamental para la enseñanza de una segunda lengua, y no es lo mismo enseñar otra materia que enseñar una lengua no nativa, ya que apuntan a la necesidad de que las instituciones de formación mejoren la calidad del proceso de enseñanza. La enseñanza en instituciones públicas se lleva a cabo en Ecuador, donde los resultados de aprendizaje aún son deficientes. La preparación profesional de un profesor de segunda lengua, debe ir mucho más allá del conocimiento, procesamiento o manejo de la lengua que enseña o de la lengua meta. Su formación debe profundizar el aprendizaje teórico y práctico del proceso de enseñanza, comprendiendo los aspectos teóricos, epistemológicos, aspectos técnicos y humanísticos.

La preparación del personal docente, que trabaje para la enseñanza de una segunda lengua, debe tener conocimiento en estrategias didácticas, como, por ejemplo: la participación por pares, el aprendizaje basado en problemas, un ambiente de aprendizaje que motive al estudiante al aprender esta segunda lengua. Debe tener su diploma en dicho idioma, ya que, con ello a partir de su propio conocimiento, puede enseñar a los discentes esta segunda lengua, fomentando un proceso de enseñanza y aprendizaje óptimo.

### 3.5 DESARROLLO PROFESIONAL Y CAPACITACIÓN DOCENTE

El desarrollo profesional de los educadores se refiere al desarrollo personal de los docentes a través de la experiencia y la evaluación sistemática de su desempeño pedagógico. Este proceso de crecimiento se da en diferentes etapas de la carrera docente,

por lo que va más allá del momento de obtener un título. Para el desarrollo docente, puede considerarse un proceso a largo plazo, que a su vez implica una planificación periódica y sistemática del progreso docente en la formación de la enseñanza de Kichwa como segunda lengua (Krainer et al., 2017).

Para (Krainer et al., 2017), el desarrollo de una capacitación permanente en el desarrollo profesional de la segunda lengua, es uno de los cimientos de la construcción de aprendizaje significativos. El Kichwa como una segunda lengua, tiene el objetivo de educar y mejorar la comprensión de la vida de una persona dentro de un contexto específico, creando conocimiento desde la comprensión y diversidad, junto con la forma de entender el mundo, a través del diálogo para construir lógicas diferentes y una sociedad más justa.

Las universidades ecuatorianas deben mejorar y adecuar medidas encaminadas a promover un proceso genuino de formación pedagógica, fomentando así, actitudes que aseguren la convivencia y la inclusión intercultural en la labor educativa. El aprendizaje de segundas lenguas se garantiza con el reconocimiento de la multiculturalidad de pueblos y naciones del Ecuador. En la educación superior, la enseñanza del Kichwa debe ser vista como una segunda lengua que se comprende y practica en el proceso permanente de construcción, deconstrucción y reconstrucción de futuros profesionales que valoren la educación intercultural (Macías et al., 2021).

Tomando en cuenta a los autores, se puede resumir que la capacitación docente en el desarrollo profesional continuo, siempre programa una forma de rescate, preservación y promoción de la segunda lengua, los pedagogos deben ser vistos como agentes cada vez más importantes. Por lo tanto, existe una necesidad urgente de formar docentes que puedan emprender el proceso enseñanzas de un segundo idioma como especialización.

### 3.5.1 Papel del docente para la enseñanza de una segunda lengua

Los educadores juegan un papel muy importante en el proceso de aprendizaje de una segunda lengua. Además, las capacidades cognitivas y emocionales de los estudiantes también mejoran, lo que les permite desarrollar y mejorar su potencial intelectual y lograr un mayor éxito en el aprendizaje de un segundo idioma. De la misma manera, los docentes influyen consciente o inconscientemente en si los estudiantes quieren saber, pueden pensar y desarrollar sus conocimientos, haciendo así una contribución positiva, no negativa, al aprendizaje, la memoria y el uso de la información (Florez et al., 2021).

Por tal razón, se encontró particularmente interesante las estrategias de implementación de la enseñanza motivacional con las siguientes características motivadoras:

- Promover la coherencia del equipo creando un ambiente motivador y un comportamiento adecuado en un ambiente confortable en el aula.
- Estimular la motivación inicial de los estudiantes para aprender otro idioma.
- Elevar valores, expectativas y fijar objetivos de aprendizaje realistas.
- Animar a los estudiantes a participar en la autoevaluación, mejorando la motivación, proporcionando retroalimentación y aumentando la satisfacción de los estudiantes con sus resultados.
- Mantener la motivación de los educandos haciendo que el proceso de aprendizaje sea interesante, realizando actividades motivadoras que fortalezcan la autoestima, la confianza y la independencia de los estudiantes (Florez et al., 2021).

Entonces, si el docente de un segundo idioma, fomenta la motivación como estrategia de aprendizaje, el educando estará activo en todas las actividades dirigidas

individual o colectivamente. Cabe destacar, que se debe utilizar estrategias que tengan un resultado en la adquisición y dominio del conocimiento en base a la segunda lengua.

### 3.6 RECURSOS EDUCATIVOS PARA LA ENSEÑANZA DE LA SEGUNDA LENGUA

La intención de utilizar recursos ilustrativos para el aprendizaje de una segunda lengua en el aula es desarrollar las habilidades lingüísticas de los estudiantes. Los recursos de aprendizaje son elementos vinculados por los docentes, para facilitar el proceso de aprendizaje y promover la motivación. Las actividades a realizar durante el proceso de aprendizaje de una segunda lengua deben promover ánimo, valor y especialmente interés por conocerla.

Según Farez (2021), los recursos de didácticos se entienden como un conjunto de materiales cuya función es intervenir y promover el proceso de aprendizaje. Estos recursos que pueden ser físicos o virtuales, se basan en estimular el interés de los alumnos y adaptarse a sus características físicas y mentales. Además, estos medios didácticos también tienen la gran ventaja de ser adaptables a todo tipo de contenidos. En lo que respecta a los materiales de didácticos, es importante que los estímulos sensoriales afecten al estudiante y lo hagan relacionar directa o indirectamente con el elemento que se está aprendiendo.

Para ser verdaderamente útiles, los recursos educativos deben trabajar con el representativo objetivo en mente. Algunas de las características de los recursos de aprendizaje son:

- a) Aportar conocimientos.
- b) Satisfacer un determinado objetivo.

- c) Guiar el proceso de enseñanza y aprendizaje.
- d) Poner en contexto a los alumnos.
- e) Propiciar la comunicación entre profesor y alumnos.
- f) Facilitar el acercamiento de las ideas a los sentidos.
- g) Incentivar a los estudiantes.

Vargas (2017), considera que los recursos educativos son soportes didácticos que apoyan la actuación docente, mejorando el sistema pedagógico. Los recursos educativos incluyen material audiovisual, informático, libros físicos y otros recursos que ayudan al profesor a demostrar su desempeño en el aula. Estos recursos serán desarrollados por los maestros, según sea necesario para alentar y estimular la atención de los estudiantes, mejorando así su proceso de aprendizaje.

En conclusión, los materiales de aprendizaje, desarrollados de acuerdo con los estándares técnicos, brindan herramientas para la resolución de problemas, la evaluación y la adaptación de una ejecución de clase. Al mismo tiempo, facilitan la interacción docente - estudiante en el proceso educativo de una segunda lengua.

### 3.7 MARCO CONTEXTUAL

La Comunidad de San Pablo de Gramapamba, está ubicada en la provincia de Chimborazo, cantón Guamote, parroquia Guamote, a 17 kilómetros de la cabecera cantonal, cuenta con 300 habitantes entre ellos adultos, jóvenes. Con los cambios de la globalización se ha reflejado variaciones en la vida comunitaria Gramapambeña, su lengua predominante es el español, y se ha dado escasas en cuanto a su segunda lengua que es el Kichwa. La mayoría de habitantes de dicha comunidad migran a otras provincias y fuera de ella. La mayoría de los miembros de la comunidad, es decir el 80% son de religión católica; mientras que, el 20% de individuos son de religión cristiana – evangélica. La comunidad cuenta con agua potable, caminos de segunda orden lastrado y

luz. De la misma manera, carecen de telefonía, pero en su minoría poseen celulares. Algunas de las familias cuentan con servicios de internet, televisión o radio. En su mayoría, viven de la agricultura, ganadería y en especial la producción láctea. La crianza de bovinos, en los últimos años ha afectado a la comunidad la migración a las provincias y a otros países.

La agricultura es una fuente de ingresos para sus hogares, en especial el cultivo de papas, habas y cebolla blanca, ya que los adultos mayores han dejados sus saberes ancestrales como: limpia para curar de enfermedades comunes y maldades y de la misma manera, saneamiento de aguas residuales, las creencias, los mitos, las costumbres. Además, ellos se dedicaban a la tala de bosques, pero dependiendo de la situación económica de cada familia. Desde la pandemia y la recesión económica, algunas familias han migrado a otro país como Estados Unidos, abandonando a sus hijos. Otras familias han viajado con todo su hogar, gastando altas sumas de dinero.

La Unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe “Salvador Bustamante Celi”, con el código AMIE 06B00395, fue creada en el año de 1978 como escuela S/N en la hacienda Pasñag del propiedad del señor Pablo Turdi bajo la jurisdicción Hispana con 32 alumnos de los hijos de Huasi pungueros de la hacienda mencionada, después de algunos años con la aplicación de Reforma Agraria (IERAC) los comuneros recibieron las tierras como liquidación por sus servicios, fundando la comunidad y la institución en Cruz Pungo, con una aula donado por IERAC Y CARE ALEMANIA en diciembre de 1979, con el propósito de dar la educación a los hijos de ex trabajadores de la hacienda, con un docente.

Han pasado tres (3) décadas y media, al punto de que hoy la institución cuenta con: educación inicial 1, 2, EGB hasta bachillerato. Con un perfil profesional con 10 paralelos, con un número de 160 alumnos, 14 profesores de planta, y una extensión de

terreno de 6 hectáreas para canchas y patios de recreación. A su vez, cuenta con: vivero, iglesia católica, granjas, centro de cómputo con 10 computadoras donado por comuneros del proyecto participativo en bien de la institución educativa para la niñez y la juventud. El horario de clases es de 7h00 hasta 13h30 por ser institución de figura profesional Técnica.

## 4. MATERIALES Y METODOLOGÍA

---

El presente trabajo investigativo titulada la enseñanza de la lengua Kichwa como segunda lengua, la cual se ejecutó en la Provincia Chimborazo, Cantón Guamote, Parroquia Guamote; Panamericana Sur, vía a Cuenca; al sur de la Provincia de Chimborazo, con una distancia de 17 km. desde la cabecera cantonal, a 30 minutos en transporte propio y a una altura de 3330.s.n.m. siendo su temperatura de 10 °C.

Este trabajo de investigación se realizó en la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Salvador Bustamante Celi, de la comunidad San Pablo de Gramapamba, cantón Guamote, provincia de Chimborazo. La Unidad Educativa cuenta con infraestructura propia de 10 aulas, 1 laboratorio de centro de cómputo. En esta institución, trabajan 14 docentes, 4 de ellos son Kichwa hablantes y 10 son hispanohablantes. Así mismo existen 196 alumnos: 88 mujeres y 108 varones. En ella, atienden a discentes desde el nivel de Educación Infantil Familiar Comunitaria EIFC hasta el nivel de Bachillerato—Técnico en Conservación de Manejo de Recursos Naturales.

Para este trabajo investigativo se recurrió a varios materiales que eran fundamentales para la ejecución de la metodología:

- Cámara Fotográfica
- Laptop
- Grabadora
- Hojas de impresión
- Esferos
- Internet

- Textos

Las fases de la metodología de investigación que se ejecutaron son las siguientes:

**1. Fase inicial.** Se realizó una revisión bibliográfica de las estrategias de enseñanza del Kichwa como segunda lengua, de acuerdo con los requisitos de estudio. Inicialmente, se envió una solicitud al rector de la Unidad Educativa Comunitaria Salvador Bustamante Celi, con el objetivo de realizar varias entrevistas y observaciones en el aula con los docentes de séptimo Año de Educación General Básica y la aplicación de encuestas a los estudiantes. Después de la autorización, se creó una herramienta de observación de aula, sobre la estrategia de enseñanza del Kichwa como segunda lengua.

**2. Fase de desarrollo.** En esta etapa se realizó un trabajo de campo (encuesta), el cual se desarrolló en el 7mo grado. Con ello, se discutieron las razones para realizar este trabajo de encuesta y luego aplicar la misma a 15 estudiantes. El método está escrito en la selección de productos. También se realizaron entrevistas con los docentes sobre su formación, a través de diálogo con preguntas abiertas, grabando dichas conversaciones, con previa autorización.

Junto con la autoridad institucional y la maestra de séptimo grado se registró en la guía de materiales, guías pedagógicas. Para lo cual, se seleccionó, 5 textos didácticos en la segunda lengua. De igual manera, se realizó 5 observaciones en el aula y luego se registró la situación específica de la conducta pedagógica ensayada en el manual de observación del presente informe investigativo.

**3. Fase final.** En la última etapa de la investigación, se analizó de manera minuciosa los resultados obtenidos en la aplicación de los instrumentos de investigación. Esto, permitió la realización del informe de resultados y la información recolectada a través del proceso de análisis e interpretación de datos.

Al término de las fases de investigación se revisaron las herramientas curriculares, tales como: Proyecto Educativo Comunitario, Plan Curricular, Plan Unidades didácticas, Guías de Inter-aprendizaje (González et al., 2021).

## 5. RESULTADOS Y DISCUSIÓN

### 5.1 ESTRATEGIAS O MÉTODO DE ENSEÑANZA DE KICHWA COMO SEGUNDA LENGUA

Para la interpretación pertinente de los resultados, he podido fundamentar los resultados obtenidos aplicando diversas herramientas de investigación, teniendo en cuenta diálogos, entrevistas, encuestas a estudiantes, observaciones áulicas del aprendizaje del Kichwa como profesores de segunda lengua en el aula.

#### AMBIENTACIÓN DEL AULA.

Hay muchas desigualdades en el ambiente del aula al aprender el Kichwa como segunda lengua en términos de instituciones educativas, especialmente en Ecuador. Después de 5 clases de observación para recopilar información, se encontró que había dureza y falta de interacción entre el docente – discente, lo que se tradujo en una falta total de interés en las actividades planificadas.

La Maestra de séptimo grado utiliza poco material de rotulación en Kichwa y solo usaron el español, lo que no inspiró un aprendizaje significativo. El resultado fue un ambiente que no respondió positivamente a los estudiantes. Por otro lado, en las clases de español, mostraron más interés en actividades de diversión e integración. Como resultado del proceso de retroalimentación, por falta de conocimiento previo del idioma Kichwa, el material utilizado fue repetitivo y no logró atraer la atención de los discentes.

Los materiales etiquetados no son muy suficientemente interesantes para los niños, ya que pueden presentarse de una manera inapropiada para su entorno cultural y lingüístico. Por lo tanto, los materiales utilizados en dichos entornos deben diseñarse y presentarse de manera atractiva y significativa para los niños, teniendo en cuenta su cultura, lengua materna y nivel de comprensión. Cuando se trata del entorno del aula en la Unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe “Salvador Bustamante Celi”, es evidente que no existe el interés, puesto que rara vez participan en la enseñanza de las actividades planificadas en cuanto a la segunda lengua a enseñar, la cual es el kichwa. Sin embargo, al final del proceso de observación del ambiente de aprendizaje, los estudiantes estaban cansados y no querían realizar actividades en el aprendizaje del Kichwa con la segunda Lengua. (Observación Áulica N° 1 el 11/11/2022).

## USO DE LA LENGUA KICHWA

Según la observación áulica N° 2 (14/11/2022), de los datos cualitativos obtenidos en el proceso de aprendizaje, la maestra de séptimo año de educación general básica solo imparte clases en español y no puede desarrollar la ejecución de su planificación en la segunda lengua kichwa. Por lo tanto, la docente que no utiliza el kichwa, no cumple con las expectativas de sus educandos y por el contrario provoca que se encuentren completamente insatisfechos con las actividades relacionadas a los temas tratados, dificultando así cumplir con los estándares de calidad de una institución bilingüe. Por tal motivo, la segunda lengua kiwcha no se usa por la falta de interés de la comunidad por aprenderla y conocerla.

De manera similar, los estudiantes que no conocen kichwa tienen más dificultades para desarrollar las tareas de kichwa, debido a que no usan el idioma en contextos cotidianos. Por ello, es importante el diálogo directo con los participantes de la investigación. De los 15 estudiantes que respondieron, solo 2 estudiantes respondieron

que rara vez se expresan en kichwa. Los 13 estudiantes, por otro lado, no entendían el idioma kichwa. Por ello, hay varias razones como: las familias que han estado migrando de la comunidad de Gramapamba a la gran ciudad durante muchos años y la práctica de otros elementos culturales se perdieron durante esta época.

## USO DE LA LENGUA KICHWA POR LOS DOCENTES

De acuerdo a la entrevista realizada a los docentes de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Salvador Bustamante Celi, de los 14 docentes 4 muy pocas veces utilizan el idioma kichwa en las actividades académicas. Sin embargo, el resto de docente no conocen la lengua kichwa. Esto, es sumamente preocupante, ya que se podría notar que los maestros no tienen el interés por aprender la lengua Kichwa o no la conocen.

Las actividades de aula no están en Kichwa. De tal forma que, los estudiantes creen que la enseñanza del Kichwa no contribuye en el proceso educativo. En el instrumento aplicado, los docentes responden que en las conversaciones entre compañeros y docentes se utiliza en mayor medida con el idioma español, porque, en primer término, a ellos no les importa aprender el Kichwa como segunda lengua. (Encuesta aplicada el 16/11/2023).

## USO DEL KICHWA EN LAS CONVERSACIONES INFORMALES

En la encuesta aplicada el 16/11/2023 en esta Unidad Educativa, entre las herramientas de investigación utilizadas, es claro que no se le ha dado mucha importancia al kichwa como segunda lengua. Por lo tanto, todas las conversaciones dentro y fuera del salón de clases son en español. El kichwa no se usa en las conversaciones informales, por lo que los estudiantes sienten que no necesitan utilizarla en su vida diaria.

Las conversaciones entre profesores lo desarrollan en castellano la cual fomenta la calidad de comunicación en castellano entre los educadores y educandos. Como

resultado, los maestros y discentes no usan el kichwa en conversaciones informales, sino que ponen más énfasis en hablar o comunicarse en español.

## 5.1. EL PROCESO Y LA SECUENCIA DE ENSEÑANZA DEL KICHWA COMO L2

Se ha observado a la maestra de séptimo grado crea etiquetas para atraer la atención de los niños, y la maestra confía en las guías de aprendizaje desarrolladas por el Equipo de Maestros de la Red de Aprendizaje. Antes de que comience la clase, explica en español y luego explica cómo el material, las imágenes, los recortes y el sonido pueden alentar a sus alumnos. Esto mantiene una situación en la que la mayoría de los niños no entienden el aprendizaje, ya que bajo esta situación el kichwa es difícil de aprender como segundo idioma. (Observación Áulica N° 3 el 15/11/2022)

La maestra en clase no expresa en el idioma kichwa y no brindan entretenimiento como juegos de canto en español. Sin motivación para iniciar la clase, dinamiza el español de acuerdo a la guía de estudio y pasa a la lección en kichwa con falta de dominio del idioma. Por lo que, no tiene iniciativa para iniciar la lección directamente con ciertas partes del cuerpo humano, aunque es muy popular entre los estudiantes que tienen dificultades para aprender el idioma kichwa, al no saber el idioma kichwa significa que sus estudiantes molestan a sus compañeros de clase durante las lecciones de L2.

### LAS ACTIVIDADES DE MOTIVACIÓN

Como se observó en la quinta observación en el salón de clases, esto reflejó que la maestra iniciaba la actividad motivacional en un cartel con imágenes de pronombres personales, leídos en voz alta de manera interferida en el segundo idioma. Todo esto, dificulta la comprensión de lo que significa, ya que, en la mayoría de los casos, los niños

no conocen los sonidos y significados de las letras en la segunda lengua. También se observa que el docente repite los mismos motivos y esto dificulta el proceso de aprendizaje, en ocasiones los estudiantes pasan las páginas y juegan de tal manera, divirtiéndose en sus actividades lúdicas favoritas, lo que no contagia el interés por aprender el idioma. (Observación Áulica N° 5 el 18/11/2022).

Podemos decir: El profesor ha traído caramelos, para llamar la atención de los en la clase de segundo idioma, provocando un total descontrol sobre las actividades planificadas, resultando en decepción al final del Currículo de la Educación Bilingüe.

Como actividad de motivación, se observó a la maestra poniendo un cartel de dibujo del cuerpo humano en la pizarra, luego decidió descargar un audio del YouTube con la ayuda de otro docente para hacer escuchar en la grabadora:

Shuk umata charini yuyarinkapak

Ishkay rinrin charini uyakunakpak

shuk sinkata charini mukkukukpak

shuk shimita charini rimarinkapak

## II

Ishkay maki charini llamkakunkapak

Ishkay chaki charini purikunkapak.

De esta manera, la maestra comenzó a explicar las diferentes partes del cuerpo humano en español, los estudiantes escucharon con gusto, pero no pudieron responder, por no conocer el idioma Kichwa. En cambio, vieron una imagen de un cuerpo humano y hablaron sobre imágenes de partes del cuerpo humano en español, esto no da cabida de que los educandos asimilen el aprendizaje. (Observación Áulica N° 1 el 11/11/2022).

## DESARROLLO DE LA CLASE

Observando el desarrollo del plan de estudios que imparten los docentes del aula de séptimo grado de la EGB, se puede apreciar que su interés, valoración y actitud hacia el idioma kichwa no existe. No hay ningún incentivo para que la maestra demuestre el valor del kichwa. En cambio, demuestra el valor del idioma español y esto da paso de que no se influye en la enseñanza de manera eficaz. Al desarrollar cursos basados en pautas de aprendizaje entre pares, la docente claramente no sigue el proceso metodológico del cuerpo de conocimiento de MOSEIB. La docente está directamente involucrada en el desarrollo de los contenidos científicos, para ello utiliza algunos recursos de Internet que no suelen estar relacionados con el tema. Los cursos están separados por materias, pero no integrados. (Observación Áulica N° 2 el 14/11/2022).

Se pierde el sistema de comunicación porque la maestra no habla Kichwa. Esto no ayuda a la motivación de los estudiantes para mostrar sus actitudes y valores hacia el aprendizaje de la segunda lengua. Los profesores son hablantes nativos de español, por lo que la mayoría de las clases se imparten en su lengua materna. Explicando palabras en español y tratando de recordar mecánicamente la palabra kichwa como traducción. (Observación Áulica N° 2 el 14/11/2022).

Otros problemas actuales son el insuficiente desarrollo de estrategias metodológicas innovadoras, que no se visualizan, tales como: trabajo en grupo y presentación de resultados, investigación de temas de interés, participación en lengua Kichwa. Por otro lado, no se practican en tareas educativas como: expresiones internas y concursos de escritura en kichwa, diálogos, foros, jornadas de puertas abiertas, ferias. Todo esto, afecta el desconocimiento de la segunda lengua por parte de los educandos, ellos manifiestan que no es necesario aprender la segunda lengua, porque se ven afectados

en poder relacionarse con la sociedad de la ciudad, por lo que mayoritariamente optan por estudiar el español.

## LA EVALUACIÓN

En cuanto a la evaluación de las clases observadas, la maestra emplea la actividad escrita al término de la clase del kichwa para evaluar avances de los aprendizajes. Este aspecto se ha visibilizado en los educandos con la resistencia en el desarrollo de la prueba al responder en kichwa, ya que en ocasiones posiblemente son influenciados por la lengua castellana y la falta de entorno donde dialoguen en la segunda lengua, para lograr objetivos propuestos por la maestra no se han cumplido de manera eficaz en el desarrollo de la enseñanza de la lengua kichwa. (Observación Áulica N° 5 el 18/11/2022).

Al realizar las observaciones, se puede notar que el desempeño de la docente es ineficaz cuando se trata de observar la participación en clase. La falta de énfasis e interés en la enseñanza hace que la mayoría de los estudiantes simplemente opte por usar notas para justificar el año. Con el apoyo de la tecnología, los discentes entregan el trabajo por escrito, sin importar el campo de estudio y la materia. Esto quiere decir que el problema de fondo es la falta de una política en la institución que asigne docentes de acuerdo al perfil y necesidades de cada alumno.

## 5.2. MATERIALES EDUCATIVOS PARA LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA KICHWA

En la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Salvador Bustamante Celi, se constató la existencia 5 textos de uso didáctico en kichwa: 1) gramática pedagógica de Kichwa; 2) mitos de la comunidad; 3) canciones; 4) poesías; y, 5) Kichwa funcional activo. Estos materiales no son utilizados por los docentes como uno de los recursos de

apoyo y aprendizaje. Algunos de los materiales disponibles en el aula no son adecuados para la enseñanza de un segundo idioma. Por tanto, el problema se centra en el aprendizaje activo.

Para constatar la respuesta del docente se plantea la pregunta ¿cuenta con suficiente material didáctico o guía de apoyo para la enseñanza de la lengua kichwa? En su respuesta manifiesta que los recursos entregados por la Dirección Distrital de Educación sí existen, pero, por falta de conocimiento de la lengua kichwa no es posible el uso considerando como un recurso favorable para la enseñanza. Esto hace entender que, cuando el aula no cuenta con un docente intercultural bilingüe el problema es persistente.

De la misma manera, se pregunta ¿usted utiliza materiales didácticos en el proceso de enseñanza del Kichwa? Como respuesta menciona que, los materiales son utilizados en mínimo porcentajes como: hojas de trabajos, copias de tareas, textos con traducciones en dos lenguas, diccionarios y materiales audiovisuales con contenidos educativos. Lo más factible y con mayor frecuencia se hace el uso de los recursos tecnológicos con contenidos más específicos. Se considera que, son los factores que se limitan a profundizar el tema de investigación e interpretar adecuadamente sus propias funcionalidades.

## **TEXTO KICHWA FUNCIONAL ACTIVO PARA HISPANO Y KICHWA HABLANTES**

En el registro de inventario de materiales se encontró este manual de diez unidades de aprendizaje creado por Conejo (2014). Cada unidad tiene diálogos, sobre temas cotidianos, el saludo, la familia, la casa y el tiempo en la cosmovisión kichwa. Este recurso está dirigido a docentes y estudiantes, porque dispone de escritura tanto en

kichwa, cuanto, en español, constituyendo un recurso muy válido para el docente, puesto que puede aprender la segunda lengua, comparando el español con el kichwa.

El autor ha considerado aspectos importantes para el aprendizaje del idioma kichwa, donde es posible a modo de diccionario buscar la palabra y encontrar el significado en el idioma español o kichwa según sea el caso. (Registro de inventario N° 1).

Sin embargo, el texto no es utilizado rutinariamente, debido al desconocimiento del idioma de la maestra y de la misma manera de los estudiantes, este recurso muy valioso está ubicado en la bodega sin dar uso para aspectos pedagógicos.

## GRAMÁTICA KICHWA PARA LA ENSEÑANZA DE SEGUNDA LENGUA

Se trata de un texto que contempla las reglas gramaticales, la misma que está escrito en su totalidad en el idioma kichwa. Cuenta con 112 páginas que plantea oraciones y expresiones para enseñar ortografía y gramática del idioma, conformado por las tres secciones básicas de la gramática como son:

- Fonología. Educa a pronunciar las palabras con propiedad.
- Morfología. Hace referencia a como se clasifican las palabras acordes a la función que está interpretando en la oración.
- Sintaxis. En la lengua kichwa la sintaxis se diferencia de la del español, tanto por las palabras aglutinantes cuanto por la concordancia y la conformación de las oraciones. (Registro de inventario N° 2).

Partiendo de lo registrado en cuanto a los recursos y materiales educativos, este texto es subutilizado y parcialmente se usa para evidenciar algunos aspectos en el

desarrollo de la clase. Además, el desconocimiento del idioma por parte de la maestra hace que no exista un manejo en el proceso educativo correctamente ejecutado.

## **LIBRO DE CANCIONES, POESÍAS Y ADIVINANZAS EN KICHWA**

El autor es Wilmer Chiripua, María Cunduri, Eduardo Kulush. Este libro trata de poesías y adivinanzas en kichwa, que buscan fortalecer la aplicación de las lenguas ancestrales, la misma que promueve la oralidad y la escritura, la misma que contiene 33 páginas a color, de tal forma que está dirigido para niños, jóvenes y adultos. Promueve la revitalización de la lengua kichwa, este texto está escrito 100% en el idioma kichwa. (Registro de inventario N° 3).

## **MITOS EN KICHWA**

El autor es Wilmer Chiripá, María Cunduri, Eduardo Kulush. Se trata de un folleto que narra el mito de la mamá ratona y la mujer embarazada. Está escrito en kichwa ecuatoriano, con imágenes interactivas de fácil comprensión. Este relato, intenta promover la aplicación del Kichwa y el fortalecimiento de su lengua, manifestando que la docente lo utilice como un medio interacción con sus educandos. Este libro cuenta con 15 páginas que están a color, dirigido para docentes, estudiantes y público en general (Registro de inventario N° 4).

El libro es útil para la enseñanza del kichwa, ya que está escrito en kichwa de las nacionalidades ecuatorianas. Además, es lúdico y pedagógicamente los mitos, leyendas, cuentos entre otros son recursos que fortalecen el proceso educativo, lo que se ve en pocas ocasiones lo utiliza en el accionar docente.

## **CUENTOS EN KICHWA**

Este cuento se localiza en el aula de séptimo de básica elaborado por el equipo técnico Territorial de las diferentes nacionalidades. Contiene 15 páginas a color que está dirigido para los estudiantes. Su contenido se plasma en dos aspectos de mayor importancia: presentación e introducción, por tal razón narra la historia del hombre y el oso. Podemos manifestar que este material didáctico es muy útil para compartir aprendizajes significativos en la enseñanza de la segunda lengua. (Registro de inventario N° 5).

### 5.3. PROCESO DE FORMACION DE LOS DOCENTES PARA LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA KICHWA.

#### LA FORMACIÓN DOCENTE

En la entrevista a la maestra realizada el 10 de octubre del 2022, la docente de séptimo grado manifestó que no posee formación específica en el área de lengua de la nacionalidad, solo toma cursos dictados por el MINEDUC y la SESEIB. La docente manifestó que estudió en el Instituto Chimborazo, como docente; ahora estudia licenciatura en la Universidad de Argentina. La maestra, en su aula de clase, imparte valores y considera que lo importante es comprender a la sociedad.

La formación de la docente no contempla en la especialización en la enseñanza de la segunda lengua. Este tipo de formación es preocupante, ya que, al asignar docentes sin una preparación en el idioma, no contribuye al conocimiento y el aprendizaje de esta segunda lengua.

Como se puede evidenciar en la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Salvador Bustamante Celi, no está contemplado ningún proceso de formación docente, supeditándose únicamente a la formación superior a la que cada profesional haya

accedido, no se requiere tener obligatoriamente formación especializada en segundas lenguas.

## LA FORMACIÓN DOCENTE PARA LA ENSEÑANZA DE UNA SEGUNDA LENGUA

Según la entrevista realizada en octubre 2022, la docente manifiesta que no tiene ninguna formación específica en segundas lenguas. El Kichwa lo conoce mediante cursos y talleres a los que ha acudido por cuenta propia, puesto que es mestiza y su idioma natal es el español, la cual no permite comunicarse para el proceso educativo de segunda lengua. La formación de la docente no contempla educación intercultural bilingüe, en los estudios superiores que realizó. Por otro lado, no domina la estrategia metodológica de las 4 fases de conocimientos de la educación Bilingüe:

- Dominio de Conocimiento
- Aplicación de Conocimiento
- Creación de Conocimiento
- Socialización de conocimiento

## ACCIONES PARA EL MANTENIMIENTO Y DESARROLLO DE KICHWA EN EL AULA

Las acciones para que el kichwa se lo utilice en el aula son débiles o no existen. El idioma Kichwa en esta institución educativa es de total desconocimiento, cabe mencionar en ocasiones como lecturas en los minutos cívicos, algunas programaciones, conferencias, Himno Nacional, la naturaleza, producción de oraciones. En el aula, la docente realiza juegos cantados en español, al inicio de clase, la docente realiza una dinámica en español, basada en la guía de aprendizaje del MINEDUC, y se puede observar que sus estudiantes no tengan interés de aprender esta segunda lengua.

Es necesario se “obligue” al docente a aprender el idioma Kichwa, de lo contrario se limitaría a contribuir a que los niños aprendan el idioma como segunda lengua. La docente no tiene conocimientos adecuados de Kichwa, lo cual no es adecuado si se considera que es la docente la que debe enseñar y no al contrario. Con lo cual, se confirma la escasa o ninguna preparación en el idioma Kichwa que tiene la docente, a su criterio toda la clase lo desarrolla en el idioma español.

## REFLEXIÓN A CARA DE LOS RESULTADOS

Al terminar el análisis de los resultados podemos deducir que, se debe tomar en cuenta aspectos positivos y negativos del trabajo realizado. La enseñanza del Kichwa como segunda lengua, en la Declaración Americana sobre Derechos de los Pueblos Indígenas, se estipula que los Estados respeten la gran variedad de idiomas de los pueblos indígenas, esta afirmación se contrapone con lo que se encontró en los resultados del desconocimiento de la lengua Kichwa tanto los docentes con los estudiantes. Se pudo evidenciar que, los docentes no utilizan el idioma Kichwa en el aula, y sus clases la realizan en el idioma español, lo cual vendría a estipular que no se cumple con la declaración mencionada ni políticas de Educación Intercultural Bilingüe.

En el marco teórico varios autores afirman que la segunda lengua es aprender otro idioma diferente al de origen, lo cual está en concordancia con lo que se ha observado. En el proceso investigativo, los estudiantes de la Unidad Educativa, tiene al idioma español como lengua materna, entonces se considera al Kichwa como segunda lengua. También se analizaron posturas sobre la formación docente y las segundas lenguas, coincidiendo con que los docentes deberían tener una formación específica sobre estas lenguas.

Así mismo, se comprueba que el uso del idioma va perdiendo terreno para dejar al español como habla principal. Si la tendencia sigue, se producirá una pérdida total del

idioma en detrimento de la identidad cultural, que es precisamente lo que se desea mantener. En el mismo marco teórico al hablar de los métodos, modelos o enfoques de enseñanza de la segunda lengua, en el método directo se manifiesta que para favorecer un mejor aprendizaje de la lengua Kichwa, se debe otorgar el verdadero valor, en el que se disponga de estos recursos didácticos para el aprendizaje de la lengua.

En el ítem sobre los recursos educativos para la enseñanza de la segunda lengua, según los datos afirma que por recurso didáctico se considera el conjunto de elementos materiales que intervienen y facilitan el desarrollo del proceso de atención y aprendizaje. Al respecto de los resultados, por lo expuesto se ha podido evidenciar que en la Unidad Educativa Salvador Bustamante Celi, existen libros en Kichwa para ayudar a los docentes a aprender. La incongruencia con esto, es porque los docentes preparan e imparten sus clases en el idioma español. Existen libros de cuentos, mitos y leyendas para que los docentes realicen una enseñanza lúdico-participativa.

## 6. CONCLUSIONES

---

Se evidencia la carencia de utilización de estrategias metodológicas, los docentes entrevistados, en especial la docente del séptimo grado de educación básica general de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Salvador Bustamante Celi es tradicional, enfocándose en enseñar lecciones apoyadas en libros de texto, únicamente en español. Escasamente elabora carteles en Kichwa y utiliza canciones en este idioma. Los estudiantes claramente carecen de motivación para aprender un idioma que en su mayoría lo deberían conocer y utilizarlo en su vida diaria.

De acuerdo al trabajo investigativo realizado en la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Salvador Bustamante Celi de la comunidad San Pablo de Gramapamba, se observó que los estudiantes no dominan el Kichwa como segunda lengua, puesto que, es un idioma que rara vez hablan los miembros de la comunidad local. A su vez, tienen procesos de enseñanza defectuosos en las instituciones educativas dentro de todos los niveles.

El Sistema de Educación Intercultural Bilingüe ha sido considerado como un retroceso para los padres de familias por mantener la propuesta de la vigencia de la lengua de las nacionalidades indígenas en los centros educativos ecuatorianos. La lengua Kichwa está en peligro de extinción. La población estudiantil no demuestra el interés de aprender el kichwa como segunda lengua. Los factores sociales, económicos y políticos han dejado grandes consecuencias como la pérdida total de la lengua.

La cartera del estado y la política de los gobiernos de turno no establecen mecanismos para cumplir con las normativas vigentes para la formación de docentes, en

el marco de la revitalización de la lengua. Si una lengua pierde muere todas las prácticas de los elementos culturales de las comunidades y pueblos indígenas, se verían en peligro de perder su propia identidad. El Modelo del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe establece el proceso de enseñanza con sistemas de conocimientos. Pero, desde su institucionalización no se ha realizado ningún tipo de evaluación para medir el nivel del impacto.

Los aspectos educativos dentro del aula, los métodos de enseñanza que utiliza el docente, en varias ocasiones no son suficiente y dejan con muchos vacíos. Además, lo poco que se aplica es el método tradicional enfocado en dictar la clase de apoyo en el libro de la asignatura, que es únicamente en español. La institución educativa considerando que la Educación Intercultural Bilingüe es autónoma y ha tomado decisiones no acertadas a las necesidades de la Unidad educativa Salvador Bustamante Celi. Esto, demuestra que los requerimientos mínimos y bien definidos no enfatiza el trabajo en el rescate, revitalización y valoración de la lengua Kichwa como segunda lengua.

El proceso de aplicación eficiente de las estrategias metodológicas en la enseñanza de la lengua no ha dado mayores resultados por algunos factores como: falta de formación continua de los docentes y capacitación sobre el uso de la lengua Kichwa. En el mismo sentido, la migración ha sido uno de los factores más relevantes en la pérdida de la lengua materna Kichwa. Es pertinente trabajar en unidad y bajo la cooperación de entidades para rescatar la lengua dentro de la población comunitaria. La formación especial de los docentes de lengua Kichwa de la Unidad Educativa Salvador Bustamante Celi, es insuficiente debido a que, no cuentan con una educación superior con formación especializada que les proporcione la enseñanza en Kichwa. Según los docentes, los

estudiantes de la Unidad Educativa Intercultural Bilingüe Salvador Bustamante Celi, del cantón de Guamote, no cuentan con suficientes estrategias metodológicas para la enseñanza del Kichwa como un segundo idioma.

En la unidad educativa de Salvador Bustamante Celi se pueden encontrar dificultades en la aplicación de estrategias metodológicas en la enseñanza de la segunda lengua. Los docentes no están adecuadamente preparados para planificar actividades de aprendizaje del Kichwa, por lo que no cuentan con formación docente y pedagogía de segunda lengua. Además, no reciben capacitación continua en el idioma Kichwa para garantizar un desempeño óptimo.

A través de este trabajo de investigación es posible enfocar los criterios teóricos en cuanto al uso de estrategias para la enseñanza de la lengua Kichwa en la Unidad Educativa Salvador Bustamante Celi, donde el mismo docente afirma que la lengua Kichwa es una identidad indígena y ecuatoriana que necesita ser implementada y protegida, dando mayor interés y apertura a este idioma como al inglés, para restaurar para las generaciones futuras, agregando valor a nuestra sociedad.

## 7. REFERENCIAS

---

### **Libros físicos:**

Conejo, A. (2004). *Kichwa funcional activo para hispano y kichwa hablantes*.

### **Artículos científicos y trabajos de investigación digitales:**

Alcalde Mato, N. (2011). Principales métodos de enseñanza de lenguas extranjeras en alemania. *Revista de Lingüística y Lenguas Aplicadas*, 0(6), 9–23.  
<https://doi.org/10.4995/rlyla.2011.878>

Amador, M., & Espinoza, J. (2017). Formación de docentes para la creación de cursos virtuales en la enseñanza del español como segunda lengua. *Revista Comunicación*, 26(1), 42–56. <https://bitly.ws/39th4>

Asamblea Constituyente del Ecuador. (2008). *Constitución de la República del Ecuador* (p. 74). <https://doi.org/10.17163/alt.v2n2.2007.04>

Baralo, M. (2003). Linguística aplicada: Aprendizaje y enseñanza de Español/Le. *Universidad Antonio de Nebrija*, 14, 31–44. <https://bitly.ws/39rZm>

Barreda, N. (2020). Las estrategias de aprendizaje en “Get to know the fortunate islands.” *Universidad de La Laguna*, 5–57. <https://bitly.ws/39sNw>

Bompert, I., & Rusell, G. (2009). La lengua materna y la lengua segunda pensadas desde la formación docente. *Zoom 63 L V; El Quehacer de Los Profesionales de Las Lenguas En Perspectiva Histórica*, LV, 1–7.

Cabrera, M. M. (2014). Revisión de los diferentes enfoques y métodos existentes a lo largo de la historia para la enseñanza de lenguas extranjeras. *Universidad de Jaén*, 1–34.

Erazo, J. (2019). La importancia de los enfoques, comunicativo y cooperativo en los

- procesos de enseñanza y aprendizaje de una segunda lengua. *Revista Huellas*, 6(1).  
<https://bitly.ws/39stj>
- Fadiño, Y. (2017). Formación y desarrollo docente en lenguas extranjeras: revisión documental de modelos, perspectivas y políticas. *Revista Iberoamericana de Educación Superior*, 8(22), 122–143. <https://bitly.ws/39t5J>
- Farez, M. (2021). *Elaboración de material didáctico para incentivar el proceso de la animación a la lectura en tercer año de Educación Básica de la Escuela Fiscomisional La Consolación parroquia El Valle, cantón Cuenca*.  
<https://bitly.ws/39ukB>
- Florez, M., Flores, C., Gallardo, G., & Rondon, F. (2021). Escuela Militar De Chorrillos “Coronel Francisco Bolognesi.” In *Escuela Militar de Chorrillos “Coronel Francisco Bolognesi.”* <https://bitly.ws/39ujD>
- González, S., Naula, S., & Apolo, D. (2021). *El uso del modelo ADDIE mediante las herramientas de autor para los momentos de la clase en el quinto año “B” de la UEM Sayausí*. <https://bitly.ws/39uqn>
- Gooding de Palacios, F. A. (2020). Enfoques para el aprendizaje de una segunda lengua: expectativa en el dominio del inglés. *Revista Científica Orbis Cognitiona*, 4(1), 20–38.  
<https://bitly.ws/39s42>
- Krainer, A., Aguirre, D., Guerra, M., & Meiser, A. (2017). Intercultural higher education and knowledge dialogue: The case of Amawtay Wasi University in Ecuador. *Revista de La Educacion Superior*, 46(184), 55–76.  
<https://doi.org/10.1016/j.resu.2017.11.002>
- Macías, M., Tubay, M., Casierra, C., & Cantos, E. (2021). La importancia de la incorporación de un idioma ancestral. *Revista Científica Dominio de Las CCencias*, 7(2), 950–958. <https://bitly.ws/39tm2>

- Mayor, J. (1994). Adquisición de una segunda lengua. *Centro Virtual Cervantes*.  
<https://bitly.ws/39rBT>
- Ortiz, M. (2014). Nuevas tendencias metodológicas en la enseñanza de lenguas extranjeras.  
In *Universidad de Cádiz*. <https://bitly.ws/39szW>
- Vargas, G. (2017). Recursos educativos didácticos en el proceso enseñanza aprendizaje.  
*Revista "Cuadernos,"* 58(1), 1–7. <https://bitly.ws/nzHF>
- Viguer, P., & Serra, E. (2008). Nivel socioeconómico y calidad del entorno familiar en la infancia. *Cadernos de Psicopedagogia,* 12(2). <https://bit.ly/3sgTgld>